

CBD

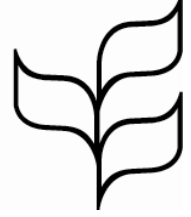


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.3  
2 May 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية  
الاجتماع السادس عشر  
مونتريال، 30 أبريل/نيسان – 5 مايو/أيار 2012  
البند 4 من جدول الأعمال

### نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي

وعاءة ائفة لأعجى مجلس مع بلكم مع ب ل م مسنظك أتمفعك ككسك لي بككتمظك لي بلكجى  
لسنظك أتمشي ب قك ل م كك في زي كك لسنظك كك في كك كك الأماك

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

1. تحاط علما باستنتاجات تقييم عملية الإعداد للطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/1) للتنوع البيولوجي وآثارها وتدعو الأمين التنفيذي إلى التأكد من أخذها في الاعتبار في إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية؛

2. تحيط علما كذلك بخطة إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي (GBO-4) الواردة في المذكرة من الأمين التنفيذي بشأن الموضوع (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3) وتشدد على ما يلي:

(أ) ينبغي أن تقدم الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي تقييما لمنصف المدة للتقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(ب) ينبغي أن تتناول الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ما يلي:

/...

لنقليل الآثار البيئية لعمليات الأمانة والمساهمة في تنفيذ مبادرة الأمين العام بأن تكون منظمة الأمم المتحدة محايدة مناخيا، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

- (1) الاستجابات المحتملة للسياسة التي قد تكون فعالة في المساهمة في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛
- (2) مستوى التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي (مع النظر في الالتزامات الوطنية، والخطط والأهداف الوطنية التي اعتمدها الأطراف؛ ومستوى التنفيذ على أرض الواقع)؛
- (3) كيفية مساهمة تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في رؤية عام 2050 للخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛
- (4) كيفية مساهمة التقدم نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في الأهداف الإنمائية للألفية وغاياتها لعام 2015؛

(ج) ينبغي أن تكون الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي سهلة الفهم، ويمكن الوصول إليها بسهولة من جانب طائفة من مختلف المهتمين، وأن تتألف من منتجات عديدة، يتم إطلاقها في مناسبات رئيسية ابتداء من الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف، ويستند محتواها إلى المعلومات المتاحة من مجموعة من المصادر، بما في ذلك المعلومات المتاحة التي تقدمها الأطراف؛

### 3. تطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي؛:

(أ) إخطار الشركاء ذوي الصلة والجهات المانحة المحتملة، بما في ذلك الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي، والمركز العالمي لرصد الحفظ التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، والمرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي، وفريق رصد الأرض التابع لشبكة رصد التنوع البيولوجي، والبرنامج الدولي للبحوث في مجال التنوع البيولوجي (DIVERSITAS)، من بين جملة جهات، إخطارها بالجدول الزمني لإعداد عناصر ومنتجات مختلفة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، ويدعو هذه المنظمات إلى إتاحة المعلومات العلمية وفقا لنطاق وعملية الإصدار الواردين في مذكرة الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/SBSTTA/16/3)؛

(ب) الشروع في تحضيرات على أساس هذه الخطة، مع الأخذ في الحسبان التعليقات المقدمة أثناء الاجتماع السادس عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛

(ج) تزويد مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بتقارير منتظمة عن التقدم المحرز في إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي بغية تمكين المكتب من توفير إشراف على عملية الإعداد؛

(د) إنشاء، وفقا للتوجيه المتعلق بتشكيل أفرقة الخبراء الوارد في طرق العمل التجميعية للهيئة الفرعية (المقرر 10/8 المرفق الثالث) فريق استشاري للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، لتوفير إشراف وإرشادات لعملية إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي في أقرب وقت ممكن،

واستعراض وتقديم مشورة عن البيانات والمقاييس المنهجية، وإعداد الخطط والنواتج، وضمان الجودة وإدراج دراسات الحالة؛

(هـ) التأكد من أن الفريق الاستشاري ومكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، لدى إشرافهما على إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، يستخدمان الموارد المتاحة على أفضل وجه، بما في ذلك عن طريق المشاورات من خلال الوسائل الإلكترونية والاجتماعات على هامش المناسبات ذات الصلة؛

(و) [استكشاف الطرق، بالتعاون مع الفريق الاستشاري ومكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، التي يمكن بها للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي أن يركز عليها، وأن يسهم ويؤثر في العملية الرامية إلى إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية الرابعة للتقليل من ازدواجية الجهود والمعلومات وتعظيم التكامل بين العمليتين] \*؛

(ز) تقاسم تقييم الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي وخطط الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي مع الأمانة المؤقتة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي، وذلك للنظر فيها في التفسير الإضافي لبرنامج عمل المنبر الحكومي الدولي؛

(ح) طلب مساعدة الشراكة المعنية بمؤشرات التنوع البيولوجي لتحديث المؤشرات المستخدمة في الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات، وفي إعداد مؤشرات جديدة لدعم غايات وأهداف الخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي للفترة 2011-2020؛

(ط) تقديم تقرير مرحلي عن إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي إلى الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛؛

4. توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر مقررا وفقا للخطوط التالية:

"إن مؤتمر الأطراف،

إن يشير إلى الفقرة 13 من المقرر 2/10 بأن الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي ينبغي أن تعد لتقديم استعراض لمنتصف المدة للتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك تحليل عن كيفية مساهمة تنفيذ الاتفاقية وخططها الإستراتيجية في تحقيق غايات عام 2015 من الأهداف الإنمائية للألفية،

وإن يشير أيضا إلى الفقرتين 5 و6 من المقرر 10/10 الذي يطلب ضمن جملة أمور من مرفق البنية العالمية، ويدعو المانحين الآخرين والحكومات والوكالات المتعددة الأطراف والثنائية إلى توفير دعم مالي كاف وحسن التوقيت لإعداد التقارير الوطنية الخامسة،

\* هذه الفقرة في انتظار الانتهاء من البند 3 من جدول الأعمال.

- 1 - يحيط علماً بالتقرير المرحلي عن إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، المقدم للاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛
- 2 - وإذ يشدد على أهمية التقارير الوطنية وتقديمها في الوقت المناسب لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، وإذ يشير إلى المقرر 10/20، يحث الأطراف على تقديم تقاريرها الوطنية الخامسة في موعد أقصاه 31 مارس/آذار 2014؛
- 3 - يحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات المعنية، بما فيها المجتمعات الأصلية والمحلية، إلى إتاحة بيانات، ومعلومات ودراسات حالة، بالإستعانة بالأطر الإرشادية المناسبة، بما في ذلك الإطار المرن والقائمة الإرشادية الواردة [بالمرفق بتوصية الهيئة الفرعية 1/15] 1 عن حالة واتجاهات التنوع البيولوجي والتهديدات التي يتعرض لها، والدوافع إلى فقدان التنوع البيولوجي وتدابير معالجتها، والتقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية والخطة الإستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وذلك بتقديم هذه المعلومات في تقاريرها الوطنية الخامسة أو من خلال تقديمات قبل ذلك بالارتكاز على صفحات الويب بشأن المواد المتاحة عن شراكة مؤشرات التنوع البيولوجي لاحتمال إدراجها في الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛
- 4 - يشجع الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات المعنية إلى دعم الأطراف في تقديم البيانات ذات الصلة إلى الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛
- 5 - يرحب بالتعهدات المالية المبكرة للاتحاد الأوروبي وسويسرا لتيسير إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛
- 6 - يحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والجهات المانحة إلى تقديم مساهمات مالية في الوقت المناسب لإعداد وإصدار الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والمنتجات الفرعية، بما في ذلك الترجمة بجميع لغات الأمم المتحدة، وفقاً لخطة العمل وتقديرات الميزانية لإعدادها؛
- 7 - يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:
- (أ) مواصلة التعاون مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي والعمليات بما في ذلك المنبر الحكومي الدولي للتنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي والمنظمات الأخرى ذات الصلة، بما فيها المجتمعات الأصلية والمحلية، والاشتراك معها في التحضيرات للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، عند الاقتضاء ووفقاً لولاية كل منها؛
- (ب) الإبقاء على خطة العمل، وإستراتيجية الاتصال والخطة المالية لإعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي قيد الاستعراض بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية من أجل إدخال التعديلات حسب الحالة وعند الضرورة والإبلاغ عن التقدم المحرز من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية على أساس دوري؛

(ج) مواصلة إعداد إستراتيجية اتصال، بالتعاون مع الشركاء ذوي الصلة، بما في ذلك كونسرتوم الشركاء العلميين بشأن التنوع البيولوجي وتمشيا مع برنامج العمل المتعلق بالاتصال والتنقيف والتوعية العامة، للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، مع بما في ذلك أنشطة بناء القدرات بشأن استخدام نتائج ومواد الطبعة الرابعة والسعي إلى إيجاد أوجه التآزر مع الأنشطة في إطار عقد الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي 2011-2020 والمبادرات والأحداث الأخرى حسب الاقتضاء؛

(د) تقديم إرشادات بشأن نوع المعلومات التي قد ترغب الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية، بما في ذلك المجتمعات الأصلية والمحلية، تقديمها لاحتتمال إدراجها في الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية وخاصة إبراز الاحتياجات من المعلومات الرئيسية في دليل الموارد لإعداد التقارير الوطنية الخامسة، وتشجيع الأطراف على تقديم هذه المعلومات الرئيسية في وقت مبكر؛

(هـ) الاستفادة من حلقات العمل الإقليمية ودون الإقليمية ذات الصلة بشأن بناء القدرات التي تم تنظيمها في إطار الاتفاقية لتسهيل المدخلات والمساهمات في إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛

(و) إتاحة مسودة للطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي لاستعراضها في اجتماع للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية يعقد قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف.

-----